

MÉMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg

Samedi, 30 juin 1900.

N^o 33.

Samstag, 30. Juni 1900.

Le 30 juin 1900, le Grand-Duc a reçu en audience solennelle S. Exc. le Baron *Galvagna*, qui Lui a remis les lettres qui l'accréditent auprès de Son Altesse Royale en qualité d'Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de S. M. le Roi d'Italie.

Am 30. Juni 1900 hat S. Exc. Baron *Galvagna* dem Großherzog in feierlicher Audienz die Schreiben überreicht, welche ihn bei Seiner Königlichen Hoheit als außerordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister S. M. des Königs von Italien beglaubigen.

Arrêté grand-ducal du 30 juin 1900, portant publication de la loi allemande du 14 juin 1900, concernant la modification du tarif douanier.

Großh. Beschluß vom 30. Juni 1900, wodurch das deutsche Reichsgesetz vom 14. Juni 1900, betreffend Abänderung des Zolltarifs, veröffentlicht wird.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu la loi allemande du 14 juin 1900, portant modification du tarif douanier ;

Nach Einsicht des deutschen Reichsgesetzes vom 14. Juni 1900, betreffend Abänderung des Zolltarifs ;

Vu l'art. 2 du traité du 8 février 1842, le § 8 du protocole final du traité des 26-31 décembre 1853, ainsi que l'art. 2 de la loi du 23 janvier 1854 ;

Nach Einsicht des Art. 2 des Vertrages vom 8. Februar 1842, des § 8 des Schlußprotokolls zum Vertrage vom 26./31. Dezember 1853, sowie des Art. 2 des Gesetzes vom 23. Januar 1854

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Auf den Bericht Unseres General-Directors der Finanzen und nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Saben beschloffen und beschließen :

Art. 1^{er}. La loi allemande susmentionnée du 14 juin 1900 sera publiée par la voie du *Mémorial*, pour être exécutée selon sa forme et teneur à partir du 1^{er} juillet 1900.

Art. 1. Das vorbezogene Reichsgesetz vom 14. Juni 1900 soll, behufs Vollziehung vom 1. Juli 1900 ab, nach Inhalt und Form durchs „*Memorial*“ veröffentlicht werden.

Art. 2. Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 30 juin 1900.

*Le Directeur général
des finances,
M. MONGENAST.*

ADOLPHE.

Art. 2. Unser General-Director der Finanzen ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Luxemburg, den 30. Juni 1900.

*Der General-Director
der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.*

ADOLPH.

Reichsgesetz vom 14. Juni 1900, betreffend Abänderung des Zolltarifgesetzes.

Art. 1. — Der Zolltarif wird in nachstehender Weise abgeändert:

1. In der Nummer 5 kommen unter a 1 die Worte: „mit Ausnahme des Schwefeläthers“, unter a 2 das Wort: „Schwefeläther“ in Fortfall.
 2. In der Nummer 25 erhalten die Positionen a, b und e 2 α folgende Fassung:
 - a) Bier aller Art, auch Meiß. 6 Mark,
 - b) Branntwein aller Art, auch Arrak, Rhum, Franzbranntwein und verfeigte Branntweine
 1. Süßre. 240 „
 2. alle übrigen Branntweine
 - α) in Fässern 160 „
 - β) in Flaschen, Krügen oder anderen Umschließungen 240 „
 - e) 2α. Schaumweine 120 „
- für 100 Kilogramm.

Art. 2. — Die Bestimmungen des Artikel 1 treten am 1. Juli 1900 in Kraft.

Arrêté du 29 juin 1900, rapportant la défense de l'importation et du transit de certains objets provenant du Portugal.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES TRAVAUX
PUBLICS ;

Vu la loi du 25 mars 1885, concernant les mesures à prendre pour parer à l'invasion et à la propagation des maladies contagieuses ;

Revu son arrêté du 30 août 1899 ;

Arrête :

Art. 1^{er}. L'interdiction de l'importation et du transit des marchandises et autres objets, énumérés dans l'arrêté susvisé du 30 août 1899 et provenant du Portugal, est rapportée.

Beschluß vom 29 Juni 1900, die Aufhebung des Verbotes der Ein- und Durchfuhr gewisser aus Portugal stammender Gegenstände betreffend.

Der General-Director der öffentlichen
Arbeiten ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 25. März 1885, betreffend die Maßnahmen gegen Einschleppung und Fortpflanzung ansteckender Krankheiten ;

Nach Wiedereinsicht seines Beschlusses vom 30. August 1899 ;

Beschließt :

Art. 1. Das Verbot, betreffend die Ein- und Durchfuhr der in obenerwähntem Beschluß vom 30. August 1899 aufgezählten und aus Portugal kommenden Waaren und andern Gegenstände, ist aufgehoben.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 29 juin 1900.

Le Directeur général des travaux publics,
CH. RISCHARD.

Avis. — Postes.

Il résulte d'une communication du Conseil fédéral suisse en date du 19 juin ct., que le Gouvernement de Nicaragua a adhéré à la Convention postale universelle de Washington du 15 juin 1897.

Luxembourg, le 29 juin 1900.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Postes.

Il résulte d'une communication du Conseil fédéral suisse du 19 juin ct., que le Gouvernement du Monténégro a adhéré à l'arrangement de Washington concernant le service des mandats de poste.

Luxembourg, le 29 juin 1900.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Notariat.

Conformément à l'art. 70 de l'ordonnance royale grand-ducale du 3 octobre 1841, sur le notariat, Madame veuve *Mertens* de Wiltz, agissant en qualité de légataire universelle de feu son mari, a désigné M. le notaire *Geib* de Wiltz comme dépositaire définitif des minutes et répertoires de feu le notaire *Mertens* du même lieu.

Luxembourg, le 30 juin 1900.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement.
EYSCHEN.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „*Mémorial*“ eingerückt werden.

Luzemburg, den 29. Juni 1900.

Der General-Director der öffentlichen Arbeiten,
R. R i s c h a r d.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Zufolge einer Mittheilung des schweizerischen Bundesrathes vom 19. d. Mts. hat die Regierung von Nicaragua dem am 15. Juni 1897 zu Washington abgeschlossenen Weltpostvertrage beizutreten erklärt.

Luzemburg, den 29. Juni 1900.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Zufolge einer Mittheilung des schweizerischen Bundesrathes vom 19. d. Mts. hat die Regierung von Montenegro dem zu Washington abgeschlossenen Uebereinkommen, betreffend den Postanweisungsdienst, beizutreten erklärt.

Luzemburg, den 29. Juni 1900.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Notariat.

Gemäß Art. 70 der Königl.-Großh. Verordnung vom 3. October 1841, über das Notariat, hat Dame Wittve *Mertens* von Wiltz, handelnd in ihrer Eigenschaft als Universalerin ihres verstorbenen Gatten, den Hrn. Notar *Geib* von Wiltz zum definitiven Depositar der Urkunden und Repertorien des verstorbenen Notars *Mertens* von Wiltz bezeichnet.

Luzemburg, den 30. Juni 1900.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 25 mars dernier, le conseil communal de Bous a décrété un règlement de police concernant le transport des morts. — Ce règlement a été dûment publié et approuvé.

Luxembourg, le 25 juin 1900.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Circulaire du 23 juin 1900, relative à l'organisation des écoles primaires pour l'année scolaire 1900-1901.

Les administrations communales auront à s'occuper sous peu de l'organisation de leurs écoles pour l'année scolaire 1900-1901. Les imprimés nécessaires leur parviendront par l'intermédiaire de MM. les Commissaires de district.

Cette année un nouveau formulaire a été adopté pour la délibération organique proprement dite, qui, tout en s'adaptant mieux à la matière, a pour but de simplifier les écritures.

L'art. 1^{er} permet de régler la question de la scolarité. Différentes communes ont déjà décrété l'extension de l'âge obligatoire et il y en aura certainement d'autres qui suivront cet exemple. La nouvelle rédaction tient compte de cette situation.

L'art. 2 détermine mieux l'âge d'admission des élèves et la distinction à faire entre les élèves de l'âge obligatoire et ceux en dehors de cet âge.

L'espace laissé libre par l'art. 6 servira à inscrire intégralement le tableau des heures à consacrer aux différentes parties de l'enseignement religieux.

L'art. 7 renfermera la plupart des renseignements donnés jusqu'ici par l'état général dressé en conformité de l'art. 33 n° 3 de la loi scolaire. Dans ces circonstances, l'état dont s'agit est devenu superflu et n'aura plus besoin d'être fourni à l'avenir. Si le tableau figurant à l'art. 7 ne suffit pas pour l'inscription de tous les ren-

Bekanntmachung. — Gemeindevorgem.

In seiner Sitzung vom 25. März leztthin hat der Gemeinderath von Bous ein Polizeireglement über den Leichentransport erlassen. — Befagtes Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht und genehmigt worden.

Sugemburg, den 25. Juni 1900.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Kundschreiben vom 23. Juni 1900, die Organisation der Primärschulen für das Schuljahr 1900—1901 betreffend.

Die Gemeindeverwaltungen werden sich binnen Kurzem mit der Organisation ihrer Schulen für das Schuljahr 1900—1901 zu befassen haben. Die hierzu nöthigen Druckformulare werden ihnen durch Vermittelung der H. H. Distriktskommissare zugehen.

Für die eigentliche organische Berathung ist dieses Jahr ein neues Druckformular eingeführt worden, welches dem Gegenstand besser angepasst ist und die Vereinfachung der Schreibereien bezweckt.

In Art. 1. wird die Frage des Schulbesuches geregelt; verschiedene Gemeinden haben schon das schulpflichtige Alter ausgedehnt, und deren Beispiel wird gewiß bei andern Gemeindeverwaltungen Nachahmung finden. Die neue Fassung trägt dieser Sachlage Rechnung.

Art. 2. bestimmt das Aufnahmealter der Schüler genauer, sowie den Unterschied welcher zwischen schulpflichtigen und nichtschulpflichtigen Schülern zu machen ist.

Der freie Raum in Art. 6. soll dazu dienen die Stunden, welche den einzelnen Theilen des Religionsunterrichtes gewidmet sind, anzugeben.

In Art. 7. werden zum größten Theil die Aufschlüsse verzeichnet, welche bis jetzt in dem durch Art. 33., N° 3 des Schulgesetzes vorgesehenen General-Stat enthalten sind, so daß dieser hierdurch überflüssig wird und in der Folge nicht mehr angefertigt zu werden braucht. Sollte die Tabelle N° 7 ungenügend sein zum Verzeichniß

seignements on n'aura qu'à insérer à la suite un feuillet présentant les mêmes colonnes.

L'art. 8 indique la manière dont sont fournis les traitements du personnel enseignant.

Là où il y a encore des rétributions scolaires, on aura soin d'inscrire pour chaque classe le nombre des enfants et le taux de la rétribution qui leur incombe. Comme il y a des administrations communales qui ont établi un écolage pour les élèves étrangers à la commune, elles voudront en indiquer le montant et l'attribution à l'art. 9.

Finalement je crois devoir recommander aux administrations communales de s'occuper de ce travail dès le commencement du prochain mois, en faisant fruit, pour la rédaction, des observations qui ont été faites par l'autorité supérieure sur le travail organique de l'année dernière.

Luxembourg, le 25 juin 1900.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH

Avis concernant l'examen à suoir par les instituteurs et les institutrices.

LE COMITE PERMANENT DE LA COMMISSION
D'INSTRUCTION ;

Vu les art. 53 et 54 de la loi du 20 avril 1881, sur l'organisation de l'enseignement primaire, ainsi que le règlement du 26 octobre 1876, sur la classification des instituteurs ;

Fait connaître ce qui suit :

A. Les examens préalables à la collation des brevets de capacité du 4^e rang aux membres du personnel enseignant sont fixés comme suit :

a) examen écrit pour tous les récipiendaires (instituteurs et institutrices), les 6 et 7 août 1900, de 8 heures du matin à midi, et de 3 à 6 heures de l'après-midi ;

b) examen oral, le 8 août pour les institutrices et le 9 pour les instituteurs, chaque fois de 8 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de l'après-midi.

Les personnes qui désirent prendre part aux examens susmentionnés adresseront leurs de-

mander Aufschlüsse, so mögen die Gemeindeverwaltungen ein Blatt mit denselben Columnen einschalten.

Art. 8. giebt an, auf welche Art und Weise die Gehälter des Lehrpersonals bestritten werden.

In den Ortschaften, wo noch Schulgebühren bestehen, möge man sorgfältig für jede Klasse die Zahl der Kinder und den Betrag der zu entrichtenden Schulgelder angeben. Diejenigen Gemein-den welche Schulgeld für auswärtige Schüler erheben, mögen dessen Betrag und Verwendung in Art 9. angeben.

Zum Schluß empfehle ich den Gemeindeverwaltungen noch, sich beim Beginn des 1 Monats mit den organischen Beratungen zu beschäftigen und dabei den von der Oberbehörde zu der letztjährigen Berathung gemachten Bemerkungen Rechnung tragen zu wollen.

Luxemburg, den 23. Juni 1900.

Der General-Director des Innern,
G. Kirpach.

Bekanntmachung, die Prüfung der Lehrer und Lehrerinnen betreffend.

Der ständige Ausschuss der Unterrichts-Commission ;

Nach Einsicht der Art. 53 und 54 des Gesetzes vom 20. April 1881, über die Organisation des Primärunterrichtes, sowie des Reglementes vom 26. Oktober 1876, über die Classification der Lehrer ;

Gibt Folgendes bekannt :

A Die behufs Verleihung der Fähigkeits-Brevets vom 4. Range an die Lehrer und Lehrerinnen abzuhaltenden Prüfungen sind folgendermaßen festgesetzt:

a) schriftliche Prüfung aller Bewerber (Lehrer und Lehrerinnen) am 6. und 7. August 1900, von 8 Uhr bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags ;

b) mündliche Prüfung am 8. August für die Lehrerinnen und am 9. für die Lehrer, jedesmal von 8 Uhr bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags.

Diejenigen Personen, welche an oben erwähnten Prüfungen sich zu betheiligen beabsichtigen, haben

mandes au secrétariat de la Commission d'instruction pour le 1^{er} août prochain au plus tard. Elles joindront à leurs demandes :

- 1° un extrait de leur acte de naissance ;
- 2° un extrait de l'acte de naissance de leur père ;
- 3° un certificat de moralité civile, délivré par le collège des bourgmestre et échevins de la commune ;

4° un certificat de moralité religieuse, délivré par le curé ou le desservant de la paroisse ;

5° un certificat du médecin cantonal, constatant que le postulant est exempt de tout défaut corporel apparent qui le rendrait impropre à l'exercice de l'état d'instituteur.

B. Les examens préalables à la collation du brevet de capacité du 3^e rang aux membres du personnel enseignant des écoles primaires sont fixés comme suit :

a) examen écrit pour tous les récipiendaires (instituteurs et institutrices), les 17 et 18 septembre 1900, de 8 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de l'après-midi ;

b) examen oral, le 19 septembre pour les institutrices et le 20 septembre pour les instituteurs, chaque fois de 8 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de l'après-midi.

C. Les examens préalables à la collation des brevets de capacité du 2^e et du 1^{er} rang aux membres du personnel enseignant des écoles primaires sont fixés comme suit :

a) examen écrit pour tous les récipiendaires (instituteurs et institutrices), les 24 et 25 septembre 1900, de 8 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de l'après-midi ;

b) examen oral, le 26 septembre pour les institutrices et le 27 septembre pour les instituteurs, chaque fois de 8 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de l'après-midi.

Les personnes qui désirent prendre part aux examens de ces deux dernières sessions adresseront leurs demandes au secrétariat de la Commission d'instruction pour le 1^{er} septembre prochain ; elles y joindront les certificats mentionnés sub 3° et 4° ci-dessus, ainsi qu'un certificat

ihre desfalligen Gesuche bis spätestens den 1. August nachsthin an das Sekretariat der Unterrichts-Commission einzusenden und ihrem Gesuche beizufügen :

- 1° einen Auszug ihrer Geburtsurkunde ;
- 2° einen Auszug aus der Geburtsurkunde ihres Vaters ;

3° ein vom Schöffencollegium der Gemeinde ausgestelltes Zeugniß über bürgerliche Moralität ;

4° ein vom Ortspfarrer ausgestelltes Zeugniß über religiöses Betragen ;

5° ein vom Kantonalarzt ausgestelltes Zeugniß zur Bestätigung, daß Gesuchsteller mit keinem auffallenden, mit dem Lehrerstande unvereinbaren körperlichen Gebrechen behaftet ist.

B. Die behufs Verleihung des Fähigkeitsbrevets vom 3. Range an das Lehrpersonal der Primärschulen abzuhaltenden Prüfungen sind festgesetzt, wie folgt :

a) schriftliche Prüfung aller Bewerber (Lehrer und Lehrerinnen) am 17. und 18. September 1900, von 8 Uhr bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags ;

b) mündliche Prüfung am 19. September für die Lehrerinnen und am 20. September für die Lehrer, jedesmal von 8 Uhr bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags.

C. Die behufs Verleihung der Fähigkeitsbrevets vom 2. und 1. Range an das Lehrpersonal der Primärschulen abzuhaltenden Prüfungen sind festgesetzt, wie folgt :

a) schriftliche Prüfung für alle Bewerber (Lehrer und Lehrerinnen) am 24. und 25. September 1900, von 8 Uhr bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags ;

b) mündliche Prüfung am 26. September für die Lehrerinnen und am 27. September für die Lehrer, jedesmal von 8 Uhr bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags.

Diejenigen Personen, welche an den Prüfungen der zwei letzten Sitzungen sich zu beteiligen wünschen, haben ihre desfalligen Gesuche bis zum 1. September künftighin an das Sekretariat der Unterrichtscommission zu richten und denselben die sub 3° und 4° erwähnten Zeugnisse anzu-

délivré par le bourgmestre de la commune de leur domicile, constatant que depuis l'obtention du brevet de capacité dont elles sont porteurs, elles ont été préposées pendant deux années au moins à une école primaire du Grand-Duché.

D. L'examen prévu à l'art. 56 de la loi est fixé comme suit :

a) examen écrit pour tous les récipiendaires (institutrices et instituteurs), les 24 et 25 septembre 1900, de 8 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de l'après-midi ;

b) le jour de l'épreuve pratique sera fixé par la commission d'examen conformément aux dispositions du règlement précité.

Luxembourg, le 16 juin 1900.

Le Comité permanent,

Em. LEFORT, président.

M. DE WAHA, secrétaire.

Vu pour être inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 22 juin 1900.

Le Directeur général de l'intérieur,

H. KIRPACH.

Avis concernant l'examen d'admission à l'école normale et le concours pour l'obtention des bourses d'études vacantes au même établissement.

LE COMITE PERMANENT DE LA COMMISSION
D'INSTRUCTION ;

Vu l'arrêté de M. le Directeur général de l'intérieur, du 5 juillet 1893 ;

Vu le règlement de l'école normale ;

Fait connaître ce qui suit :

L'examen d'admission à l'école normale aura lieu dans les locaux de l'établissement, le mercredi, 1^{er} août, et le jeudi, 2 août 1900, chaque fois à 8 heures du matin, devant un jury composé de deux membres de la Commission d'instruction et des professeurs de l'école normale, d'après le programme publié au Courrier des écoles de l'année 1892, p. 152.

schließen, sowie ein vom Bürgermeister der Gemeinde ihres Domizils ausgestelltes Zeugnis, welches bestätigt, daß sie seit der Erlangung ihres Fähigkeitszeugnisses während mindestens zwei Jahren einer Primärschule des Großherzogthums vorgestanden haben.

D. Die durch Art. 56 des Gesetzes vorgesehene Prüfung findet statt, wie folgt :

a) Schriftliche Prüfung für alle Bewerber (Lehrer und Lehrerinnen) am 24. und 25. September 1900, von 8 Uhr Morgens bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags ;

b) der Tag der praktischen Prüfung wird durch die Commission festgestellt werden gemäß den Bestimmungen vorerwähnten Reglementes.

Luxemburg, den 16. Juni 1900.

Der ständige Ausschuß,

Em. Lefort, Präsident.

M. de Waha, Sekretär.

Gesehen um ins „Mémorial“ eingerückt zu werden.

Luxemburg, den 22. Juni 1900.

Der General-Director des Innern,

H. Kirpach.

Bekanntmachung, die Aufnahmeprüfung an der Normalsschule und den Concurs zur Verleihung der an derselben Anstalt vakanten Stundbörsern betreffend.

Der ständige Ausschuß der Unterrichts-Commission ;

Nach Einsicht des Beschlusses des Hrn. General-Directors des Innern, vom 5. Juli 1893 ;

Nach Einsicht des Reglementes über die Normalsschule ;

Bringt Folgendes zur Kenntniß :

Die Aufnahmeprüfung für die Normalsschule findet in den Räumlichkeiten der Anstalt statt, am Mittwoch, den 1. August, und Donnerstag, den 2. August 1900, jedesmal um 8 Uhr Morgens, vor einer Jury, bestehend aus zwei Mitgliedern der Unterrichtscommission und den Professoren der Normalsschule, gemäß dem im Schulbote vom Jahre 1893, auf Seite 152 veröffentlichten Programm.

Les candidats devront joindre à leur demande les pièces suivantes :

a) leur acte de naissance constatant qu'ils auront seize et resp. quinze ans accomplis au 31 décembre 1900 ;

b) l'acte de naissance de leur père ;

c) un certificat de bonne conduite, délivré par le bourgmestre de la commune ;

d) un certificat de moralité religieuse, délivré par le curé ou le desservant de l'endroit ;

e) un certificat de capacité et de bonne conduite, délivré par l'instituteur préposé à l'école dans laquelle l'aspirant s'est préparé pendant l'année scolaire courante ;

f) un certificat du médecin cantonal, constatant que le postulant est exempt de tout mal contagieux et qu'il n'est atteint d'aucun défaut corporel apparent qui le rende impropre à l'exercice de la profession d'instituteur.

Les postulants d'une bourse d'études auront à produire en outre :

g) un certificat du collègue des bourgmestre et échevins de la commune constatant que le postulant a absolument besoin d'une bourse d'études pour subvenir à ses dépenses ;

h) un extrait du rôle des contributions directes indiquant le montant des contributions payées par les parents de l'aspirant, ou un certificat négatif du receveur de l'État ;

i) une déclaration sur timbre d'après le modèle inséré au *Mémorial* de 1847, n° 1, p. 2 et 3.

Toutes ces pièces devront être remises au secrétariat de la Commission d'instruction pour le 20 juillet au plus tard.

Les candidats qui ne seront pas présents à l'école normale le mercredi, 1^{er} août, à 8 heures précises du matin, seront exclus de la participation à l'examen.

Il y aura pour l'année scolaire 1900-1901 huit bourses et quatre demi-bourses d'études vacantes à l'école normale des élèves-instituteurs, et quatre bourses et deux demi-bourses à la section des élèves-institutrices, indépendamment de celles des fondations *Hansen, Berens, Gellé* et *Forschler*.

Die Candidaten haben ihrem Gesuch folgende Schriftstücke beizufügen :

a) ihren Geburtsakt, welcher feststellt, daß sie 16 resp. volle 15 Jahre am 31. Dezember 1900 alt sind ;

b) den Geburtsakt des Vaters ;

c) ein vom Bürgermeister der Gemeinde ausgestelltes Zeugniß über bürgerliche Führung ;

d) ein vom Ortspfarrrer ausgestelltes Zeugniß über religiöses Betragen ;

e) ein Zeugniß der Fähigkeit und guten Auf-führung, ausgestellt vom Lehrer der Schule, in welcher der Bewerber sich während des laufenden Schuljahres vorbereitet hat ;

f) ein vom Kantonalarzt ausgestelltes Zeugniß, aus welchem hervorgeht, daß der Nachsuchende frei von jedem ansteckenden Uebel ist und mit keinem auffallenden, mit dem Lehrerstand un-verträglichen körperlichen Gebrechen behaftet ist.

Die Bewerber um eine Studienbörse haben außerdem beizufügen :

g) ein vom Schöffencollegium ausgestelltes Zeugniß zur Bestätigung, daß der Schüler zur Be-streitung seiner Ausgaben einer Studienbörse durchaus bedarf ;

h) einen Auszug aus der Rolle der direkten Steuern, welcher angibt, wieviel Steuern die Eltern des Bewerbers zahlen, oder eine negative Bescheinigung des Steuereinnehmers ;

i) eine Erklärung auf Stempelpapier, gemäß dem im „*Mémorial*“ von 1847, Nr. 1, Seite 2 und 3, veröffentlichtem Formular.

Alle diese Schriftstücke müssen im Sekretariate der Unterrichts-Commission spätestens bis zum 20. Juli abgegeben werden.

Die Candidaten, welche am Mittwoch, den 1. August, präzis 8 Uhr Morgens, in der Normal-schule nicht zugegen sein werden, sind von der Theilnahme an der Prüfung ausgeschlossen.

Für's Schuljahr 1900—1901 werden acht ganze und vier halbe Studienbörser an der Lehrersektion und vier ganze und zwei halbe Studienbörser an der Lehrerinnensektion vergeben, außer denen der Stiftungen *Hansen, Berens, Gellé*, und *Forschler*.

Les trois bourses formées des revenus de la fondation *Hansen*, dont deux en faveur d'élèves-instituteurs et la troisième au profit d'élèves-institutrices, seront vacantes à partir du 1^{er} octobre prochain, et sont conférées aux mêmes conditions que les autres bourses attachées aux deux sections de l'école normale.

Les descendants du frère et ceux de la sœur de feu l'abbé P. *Hansen*, qui voudraient faire leurs études à l'école normale, ont la préférence à la jouissance de ces bourses.

Luxembourg, le 16 juin 1900.

Le Comité permanent,

Em. LEIORT, président,

M. DE WAHA, secrétaire.

Vu pour être inséré au *Memorial*.

Luxembourg, le 22 juin 1900

Le Directeur général de l'intérieur,

H. KIRPACH.

Arrêté du 22 juin 1900, portant composition du jury d'examen pour les instituteurs et les institutrices.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR.

Vu la loi du 20 avril 1881, sur l'organisation de l'enseignement primaire ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Sont nommés membres de la commission devant laquelle auront lieu, pendant l'année courante, les examens pour la collation des brevets de capacité aux membres du personnel enseignant des écoles primaires, MM. 1^o *Witry*, inspecteur principal des écoles ; 2^o *Lech*, curé de N.-D. à Luxembourg ; 3^o *Faber*, inspecteur d'écoles à Luxembourg ; 4^o *Breisch*, inspecteur d'écoles à Luxembourg ; 5^o *Meyers*, directeur de l'école normale ; 6^o *Wercollier*, professeur à l'école normale ; 7^o *Stein*, professeur à l'école normale.

Art. 2. Sont nommés membres suppléants de la même commission :

Die drei aus den Einkünften der Stiftung *Hansen* gebildeten Borsen, wovon zwei für Normalschüler und die dritte für eine Normal-schülerin, werden mit nächstkünftigem 1. Oktober fällig und unter den nämlichen Bedingungen wie die übrigen mit den beiden Sektionen der Normal-schule verbundenen Stipendien vergeben.

Die Abkömmlinge des Bruders, sowie diejenigen der Schwester des verstorbenen Abbé *Hansen*, welche sich dem Lehrerstande widmen wollen, werden vorzugsweise zum Genuß dieser Borsen zugelassen.

Luxemburg, den 16 Juni 1900.

Der ständige Ausschuß,

Em. Lefort, Präsident,

M. de Waha, Sekretar.

Gesehen um in's „*Memorial*“ eingedruckt zu werden.

Luxemburg, den 22. Juni 1900.

Der General-Director des Innern,

H. Kirpach.

Beschluß vom 22. Juni 1900, die Ernennung der Prüfungsjury für die Lehrer und Lehrerinnen betreffend.

Der General-Director des Innern ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 20. April 1881, über die Organisation des Primarunterrichtes ;

Beschließt :

Art. 1. Zu Mitgliedern der Jury, vor welcher die während des laufenden Jahres behufs Verleihung von Fähigkeitsbrevets an das Lehrpersonal der Primärschulen vorgesehenen Prüfungen stattzufinden haben, sind ernannt die H. H. 1^o *Witry*, Oberinspektor ; 2^o *Lech*, Pfarrer zu Liebfrauen ; 3^o *Faber*, Schulinspektor zu Luxemburg ; 4^o *Breisch*, Schulinspektor zu Luxemburg ; 5^o *Meyers*, Direktor der Normal-schule ; 6^o *Wercollier*, Professor an der Normal-schule ; 7^o *Stein*, Professor an der Normal-schule.

Art. 2. Zu Ergänzungsmitgliedern derselben Jury sind ernannt :

a) en remplacement de l'un ou de l'autre des membres sub nos 1 à 4, MM. de Waha, secrétaire de la Commission d'instruction, et Kiesel, inspecteur d'écoles à Echternach ;

b) en remplacement de l'un des trois autres membres, M. Kayser, professeur à l'école normale.

Art. 3. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et un exemplaire en sera transmis aux membres et aux membres suppléants de la commission d'examen pour leur servir de titre.

Luxembourg, le 22 juin 1900.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Déclaration d'absence.

Par jugement du tribunal d'arrondissement de Luxembourg, en date du 30 mai dernier, Antoine *Jameng*, ayant eu son dernier domicile à Niedercorn, a été déclaré en état d'absence depuis le printemps de l'année 1880.

Le même jugement ordonne l'envoi en possession provisoire des biens de l'absent au profit de ses héritiers présomptifs après l'accomplissement des formalités y énoncées et nomme M. le juge *Beck* pour recevoir la caution à donner par ces derniers.

Luxembourg, le 25 juin 1900.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

Caisse d'épargne. — Operations effectuées du 1^{er} au 15 juin 1900.

Versements par 827 déposants, dont 170 nouveaux	fr. 116,817 91
Versements antérieurs sans les intérêts capitalisés	» 17,574,089 48
Total des versements	fr. 17,690,907 39
Remboursements à 338 déposants, dont 99 pour solde	fr. 99,526 30
Remboursements depuis le 1 ^{er} janvier, année cte., intérêts compris.	» 1,645,384 58
Total des remboursements	fr. 1,744,910 88
Solde au 15 mai 1900	fr. 15,945,996 51

a) in Ersetzung irgend eines der Mitglieder sub 1—4, die H. de Waha, Sekretär der Unterrichtscommission, und Kiesel, Schulinspektor zu Echternach ;

b) in Ersetzung eines der drei andern Mitglieder, Hr. Kayser, Professor an der Normal-schule.

Art. 3. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „*Mémorial*“ eingerückt und ein Exemplar desselben einem jeden der wirklichen und Ergänzungs-Mitglieder als Ernennungsurkunde zugestellt werden.

Luxemburg, den 22. Juni 1900.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Abwesenheit

Durch Urtheil des Bezirksgerichtes zu Luxemburg vom 30. Mai lezthin ist Anton *Jameng*, welcher seinen letzten Wohnsitz zu Niedercorn gehabt hat, in Abwesenheitszustand erklärt worden seit dem Frühling des Jahres 1880.

Dasselbe Urtheil verordnet die Einweisung in den provisorischen Besitz der Güter des Abwesenden zu Gunsten der mutmaßlichen Erben desselben nach Erfüllung der daselbst ausgedrückten Formalitäten, ernennt den Hrn. Richter *Beck* um die von letzteren zu leistende Bürgschaft entgegenzunehmen.

Luxemburg, den 25. Juni 1900.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
G y f c h e n.

Arrêté du 14 juin 1900, portant répartition des subsides en faveur de l'enseignement primaire pour l'année 1900—1901.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;

Vu l'art. 15 de la loi du 6 juin 1898, sur les traitements du personnel enseignant des écoles primaires ;

Vu le règlement du 6 juin 1898, concernant la participation de l'Etat dans les frais de l'enseignement primaire ;

Vu l'art. 186 du budget de l'Etat de 1900 ;

Après délibération du Gouvernement en conseil ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les subsides mentionnés aux colonnes 3 et 6 de l'état qui fait suite au présent arrêté sont accordés aux communes dans l'intérêt de l'enseignement primaire pour l'année 1900—1901.

Art. 2. Si les sommes allouées aux budgets communaux et par les délibérations d'organisation des écoles pour les dépenses de l'instruction primaire de l'année scolaire 1899—1900 n'étaient pas employées à ces fins, les sommes portées à la 7^e colonne de l'état seraient réduites d'une somme égale à celle dont il n'aurait pas été fait l'emploi voulu.

Art. 3. Les subsides dont s'agit au présent arrêté seront liquidés au mois de janvier 1901 au profit du collège des bourgmestre et échevins des communes intéressées.

Art. 4. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 14 juin 1900.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Beschluß vom 14. Juni 1900, die Vertheilung der Subsidien zu Gunsten des Primärunterrichtes fürs Schuljahr 1900—1901 betreffend.

Der General-Director des Innern ;

Nach Einsicht des Art. 15 des Gesetzes vom 6. Juni 1898, die Gehälter der Primärlehrer betreffend ;

Nach Einsicht des Reglementes vom 6. Juni 1898, über die Betheiligung des Staates an den Kosten des Primärunterrichtes ;

Nach Einsicht des Art. 186 des Ausgabenbudgets von 1900 ;

Nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Beschließt :

Art. 1. Die in den Spalten 3 und 6 nachstehender Nachweisung angeführten Subsidien sind den Gemeinden zu Gunsten des Primärunterrichtes fürs Schuljahr 1900—1901 bewilligt.

Art 2. Falls die durch die Communalbudgets und die Berathungen über die Organisation der Schulen zur Bestreitung der Kosten des Primärunterrichtes während 1899—1900 bewilligten Summen nicht zu besagtem Zwecke verwendet würden, sollen die Subside der 7. Spalte um eine Summe, welche derjenigen gleichkommt, die nicht zum vorgeschriebenen Zwecke verwendet worden, vermindert werden.

Art. 3. Die Subside, von welchen dieser Beschluß handelt, sollen im Januar 1901 an das Schöffencollegium der betreffenden Gemeinden angewiesen werden.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Mémorial“ eingerückt werden.

Luxemburg, den 14. Juni 1900.

Der General-Director des Innern,
H. K i r p a c h.

CANTONS, COMMUNES et SECTIONS	Traitements servant de base aux subsides, deduction faite du montant des fondations.	Subside uniforme de 30 pCt. des traitements.	Taux des impositions communales.	Traitements reels ou fictifs.	Subside alloue a raison des impositions communales.	Total des subsides alloués aux colonnes 3 et 6.
1	2	3	4	5	6	7
Ville de Luxembourg	82,150	24,645	70	57,505	17,166	44,811
<i>Canton de Capellen.</i>						
<i>Bascharage.</i>						
Bascharage	2,200	660	10	220	65	725
Hautcharage	2,200	660	10	220	65	725
Linger	900	270	29	180	53	323
<i>Clemency.</i>						
Clemency	2,400	720	10	240	71	791
Fingig	900	270	10	90	26	296
<i>Dippach.</i>						
Bettange	1,000	300	10	100	29	329
Dippach	1,650	495	»	»	»	495
Schouweiler	1,750	525	10	175	52	377
Sprinckange	1,750	525	10	175	52	377
<i>Garnich.</i>						
Dahlem	900	270	30	270	80	350
Garnich	2,450	735	60	1,470	438	1,175
Hivange	750	225	75	525	156	381
Kahler	900	270	10	90	26	296
<i>Hobscheid.</i>						
Eischen	2,599	779	»	»	»	779
Hobscheid	2,401	720	»	»	»	720
<i>Kehlen.</i>						
Dondelange	33	9	10	3	»	9
Kehlen	2,843	852	85	2,274	678	1,530
Kei-pelt-Meispelt	1,872	561	10	187	55	616
Nospelt	2,367	710	60	1,420	423	1,433
Olm	750	225	120	900	268	493
<i>Kerich.</i>						
Goerblange	986	295	»	»	»	295
Goetzingen	750	225	»	»	»	225

1	2	3	4	5	6	7
Kœrich	2,400	720	10	240	71	791
<i>Kopstal.</i>						
Kopstal	2,868	860	15	286	85	945
Fernes	69	20	55	34	10	30
<i>Mamer.</i>						
Cap	328	98	10	32	9	107
Capellen	472	141	10	47	14	155
Holzem	1,900	570	10	190	56	626
Mamer	3,200	960	10	320	95	1,055
<i>Septfontaines.</i>						
Greisch	900	270	68	540	161	431
Roodt	750	225	10	75	22	247
Septfontaines	1,985	595	31	595	177	772
<i>Steinfort.</i>						
Bettingen	2,250	675	110	2,475	738	1,413
Gras	850	255	110	935	279	534
Hagen	2,430	729	60	1,458	435	1,164
Steinfort	2,250	675	76	1,575	470	1,145
<i>Canton d'Esch-sur-l'Alzette.</i>						
<i>Bettembourg.</i>						
Abweiler	800	240	120	960	286	526
Bettembourg	4,600	1,380	60	2,760	823	2,203
Fennange	400	120	60	240	71	191
Huncherange	625	187	70	437	130	317
Nertzange	175	52	55	87	25	77
<i>Differdange.</i>						
Differdange	6,750	2,025	10	675	201	2,226
Niedercorn	4,850	1,455	10	485	144	1,599
Obercorn	1,200	360	135	1,560	465	825
<i>Dudelange.</i>						
Dudelange	17,427	5,228	50	8,713	2,601	7,829
<i>Esch-sur-l'Alzette.</i>						
Esch-sur-l'Alzette	25,741	7,722	100	25,741	7,684	15,406
Lallange	109	32	43	43	12	44
<i>Frisange.</i>						
Aspelt	1,800	540	80	1,440	429	969

1	2	3	4	5	6	7
Frisange	1,800	540	115	1,980	591	1,131
Hellange	1,000	300	70	700	208	508
<i>Kayl.</i>						
Kayl.	4,895	1,468	75	3,426	1,022	2,090
Tetange	4,948	1,484	75	3,463	1,033	2,517
<i>Leudelange.</i>						
Leudelange	2,278	683	10	227	67	750
<i>Mondercange.</i>						
Bergem.	1,100	330	70	770	229	559
Mondercange	1,900	570	40	760	226	796
Pontpierre.	750	225	40	300	89	314
<i>Petange.</i>						
Lamadelaine	2,290	687	10	229	68	755
Petange.	4,940	1,482	68	2,964	884	2,366
Rodange	4,612	1,383	20	922	275	1,638
<i>Reckange.</i>						
Ehlinge	900	270	42	360	107	377
Limpach	376	112	55	188	56	168
Pissange	256	76	33	76	22	98
Reckange	1,393	417	67	835	249	666
Rœdgen	750	225	43	300	89	314
<i>Rœser.</i>						
Berchem	460	138	25	92	27	165
Bivange	540	162	25	108	32	194
Crauthem	780	234	25	156	46	280
Livange.	1,000	300	25	200	59	359
Peppange	1,000	300	25	200	59	359
Rœser	1,020	306	25	204	60	366
<i>Rumelange.</i>						
Rumelange	7,891	2,367	75	5,523	1,648	4,015
<i>Sanem.</i>						
Belvaux	2,103	630	100	2,103	627	1,257
Ehlerange	750	225	80	600	179	404
Sanem	1,000	300	70	700	208	508
Soleuvre	1,030	315	70	735	219	534
<i>Schifflange.</i>						
Schifflange.	4,000	1,200	60	2,400	716	1,916

1	2	3	4	5	6	7
Canton de Luxembourg.						
<i>Bertrange.</i>						
Bertrange	2,653	795	10	265	79	874
<i>Contern.</i>						
Contern.	1,094	328	45	437	130	458
Mutfort.	2,094	628	10	209	62	690
Oetrange	810	243	80	648	193	436
<i>Eich.</i>						
Eich.	19,375	5,812	110	21,312	6,362	12,174
<i>Hamm.</i>						
Hamm	3,000	900	150	4,500	1,343	2,243
Pulvermühl	1,150	345	150	1,725	514	859
<i>Hesperange.</i>						
Alzingen	1,800	540	76	1,260	376	916
Fentange	1,100	330	10	110	32	362
Hesperange	2,900	870	50	1,450	432	1,302
Itzig.	2,900	870	10	290	86	956
<i>Hollerich.</i>						
Cessingen	1,600	480	20	320	95	575
Gasperich	1,212	363	100	1,212	361	724
Hollerich	21,688	6,506	110	23,856	7,121	13,627
Merl	2,460	730	95	2,214	660	1,398
<i>Niederanven.</i>						
Ernster.	1,000	300	110	1,100	328	628
Niederanven	1,875	562	10	187	55	617
Oberanven.	2,600	780	110	2,860	853	1,633
Senningen.	1,875	562	60	1,125	335	897
<i>Rollingergrund.</i>						
Rollingergrund	6,067	1,820	100	6,067	1,811	3,631
<i>Sandweiler.</i>						
Fermes.	180	54	98	162	48	102
Sandweiler.	2,945	883	»	»	»	883
<i>Schuttrange.</i>						
Munsbach	900	270	10	90	26	296
Schrassig	230	69	70	161	48	117
Schuttrange	1,255	376	10	125	37	413
Uebersyren	245	73	10	24	7	80

1	2	3	4	5	6	7
<i>Steinsel.</i>						
Heisdorf	1,000	300	53	500	149	449
Steinsel.	2,500	750	20	500	149	899
<i>Strassen.</i>						
Strassen	3,333	999	»	»	»	999
<i>Walferdange.</i>						
Bereldange	2,105	631	20	421	125	756
Helmsauge.						
Walferdange						
<i>Weiler-la-Tour.</i>						
Hassel	850	255	»	»	»	255
Syren	1,000	300	10	100	29	329
Weiler	1,625	487	60	975	291	778
<i>Canton de Mersch.</i>						
<i>Berg.</i>						
Berg	887	266	61	532	158	424
Colmar	968	290	50	484	144	434
Fermes	34	10	129	40	11	21
Carls Hof	23	6	39	6	1	7
<i>Bissen.</i>						
Bissen	4,357	1,307	»	»	»	1,307
<i>Bevange.</i>						
Bœvange s -A	2,383	714	38	714	213	927
Brouch	1,702	510	117	1,872	558	1,068
Buschdorf	880	264	»	»	»	264
<i>Fischbach.</i>						
Angelsberg	930	285	63	570	170	455
Fischbach	1,604	481	»	»	»	481
Schoos	800	240	»	»	»	240
Weyer	145	43	81	116	34	77
<i>Heffingen.</i>						
Heffingen	1,787	536	100	1,787	533	1,069
Reuland	786	235	75	550	164	399
<i>Larochette.</i>						
Ernzen	800	240	110	880	262	502
Larochette	4,174	1,252	110	4,591	1,370	2,622

1	2	3	4	5	6	7
<i>Lintgen.</i>						
Lintgen	4,800	1,440	20	960	286	1,726
<i>Lorentzweiler.</i>						
Blaschette	997	299	10	99	29	328
Bofferdange	1,225	367	10	122	36	403
Hunsdorf	970	291	144	1,358	405	696
Lorentzweiler	1,888	566	114	2,076	619	1,185
<i>Mersch.</i>						
Beringen	1,075	322	10	107	32	354
Moesdorf	1,075	322	10	107	32	354
Mersch	4,880	1,464	10	488	145	1,609
Pettingen	820	246	95	738	220	466
Reckingen	1,895	568	10	189	56	624
Rollingen	1,895	568	10	189	56	624
Schoenfels	1,075	322	148	1,505	449	771
<i>Nommern.</i>						
Cruchten	1,000	300	32	300	89	389
Nommern	1,000	300	»	»	»	300
Ober-Glabach	750	225	»	»	»	225
Schrodweiler	1,000	300	»	»	»	300
<i>Tuntingen.</i>						
Hollenfels	1,700	510	192	3,230	964	1,474
Tuntingen	1,836	550	»	»	»	320
<i>Canton de Clervaux.</i>						
<i>Asselborn.</i>						
Asselborn	1,650	495	82	1,320	394	889
Bivisch	698	209	110	767	228	437
Boxhorn	1,600	480	152	2,400	716	1,196
Rumlange	900	270	140	1,260	376	646
Sassel	750	225	132	975	291	516
Stockem	858	257	140	1,201	358	615
<i>Basbellain.</i>						
Basbellain	1,000	300	111	1,100	328	628
Drinklange	393	117	47	157	46	163
Hautbellain	1,000	300	75	700	208	508
Huldange	1,000	300	128	1,206	358	658
Troisvierges	4,100	1,230	125	4,920	1,468	2,698
Wilwerdange	976	292	175	1,659	495	787

1	2	3	4	5	6	7
<i>Bevange.</i>						
Bevange	927	278	100	927	276	354
Donnange	900	270	120	1,080	322	592
Hamville	810	243	170	1,382	412	653
Lullange	900	270	122	1,080	322	592
Trome	1,037	311	123	1,244	371	682
<i>Clervaux.</i>						
Clervaux	4,493	1,347	102	4,493	1,341	2,688
Eselhorn	900	270	145	1,260	376	646
Reuler	750	225	95	675	201	426
Urspelt	800	240	56	400	119	359
Weicherdange.	1,072	321	130	1,393	415	736
<i>Consthum.</i>						
Consthum	900	270	99	810	241	511
Holsthum	838	251	140	1,173	350	601
<i>Hachville.</i>						
Hachville	1,000	300	62	600	179	479
Hoffelt	1,000	300	69	600	179	479
<i>Hemerscheid.</i>						
Fischbach	750	225	208	1,500	447	672
Grundhausen	750	225	125	900	268	493
Heinerscheid	1,650	495	100	1,650	492	987
Hupperdange	1,081	324	150	1,621	483	807
Kalbom.	750	225	150	1,125	335	560
Lieler	1,008	302	138	1,310	390	692
<i>Hosingen.</i>						
Hosingen	3,120	936	108	3,120	931	1,867
Bockoltz	900	270	122	1,080	322	592
Dorscheid	900	270	94	810	241	511
Neidhausen	900	270	107	900	268	538
Eisenbach	700	210	119	770	229	439
Rodershausen.	900	270	79	630	188	458
Walhausen.	1,017	305	116	1,118	333	638
<i>Munshausen.</i>						
Drauffelt	900	270	135	1,170	349	619
Mainach	1,479	443	217	3,105	926	1,369
Munshausen	1,018	305	55	509	151	456

1	2	3	4	5	6	7
Roder	900	270	168	900	268	538
Siebenaler	900	270	93	810	241	511
<i>Weiswampach.</i>						
Weiswampach	2,400	720	110	2,640	788	1,508
Beiler	612	183	123	734	219	402
Leithum	288	86	193	547	163	249
Holler	936	280	160	1,497	446	726
Binsfeld.	1,650	493	153	2,473	738	1,233
<i>Canton de Diekirch.</i>						
<i>Bastendorf.</i>						
Bastendorf.	1,713	513	»	»	»	513
Brandenbourg.	1,777	533	205	3,534	1,060	1,593
Landscheid	900	270	166	1,440	429	699
Tandel	750	225	»	»	»	225
<i>Bettendorf.</i>						
Bettendorf.	1,809	542	89	1,447	431	973
Gilsdorf.	2,339	707	151	3,538	1,056	1,763
Mœstroff	1,000	300	190	1,900	567	867
<i>Bourscheid.</i>						
Bourscheid.	1,500	450	110	1,650	492	942
Kehmen	1,200	360	170	2,040	608	968
Lipperscheid	935	280	190	1,776	530	810
Michelau	1,276	382	150	1,914	571	953
Schlindermanderscheid. . .	1,072	321	170	1,822	543	864
Welscheid.	1,036	310	190	1,968	587	897
<i>Diekirch.</i>						
Diekirch	12,403	3,720	100	12,403	3,702	7,422
<i>Ermsdorf.</i>						
Eppeldorf	1,000	300	143	1,400	417	717
Ermsdorf	1,000	300	130	1,300	388	688
Stegen	1,000	300	»	»	»	300
<i>Erpeldange.</i>						
Erpeldange	1,104	331	98	993	296	627
Ingeldorf	886	265	»	»	»	265
<i>Ettelbruck.</i>						
Ettelbruck	8,900	2,670	109	8,900	2,656	5,326
Bürden	70	225	100	730	223	448

1	2	3	4	5	6	7
<i>Feulen.</i>						
Niederfeulen	1,697	509	93	1,527	433	964
Oberfeulen.	900	270	107	900	268	538
<i>Hoscheid.</i>						
Hoscheid	2,650	795	139	3,445	1,028	1,823
<i>Medernach.</i>						
Medernach.	2,290	687	»	»	»	687
Savelborn	188	56	84	150	44	100
<i>Mertzig.</i>						
Mertzig.	2,863	859	98	2,578	769	1,628
<i>Reisdorf.</i>						
Bigelbach	950	285	125	1,140	340	625
Hoesdorf	750	223	»	»	»	223
Reisdorf	921	276	»	»	»	276
<i>Schieren.</i>						
Schieren	2,056	616	»	»	»	616
Birtrange	344	103	»	»	»	103
<i>Canton de Redange.</i>						
<i>Arsdorf.</i>						
Arsdorf.	1,750	525	62	1,050	313	838
Bilsdorf.	900	270	108	900	268	538
<i>Beckerich.</i>						
Beckerich	2,187	656	81	1,749	522	1,178
Elvange.	1,275	382	»	»	»	382
Huttange	90	27	75	63	18	45
Levelange	123	36	68	73	21	57
Noerdange	750	225	42	300	89	314
Oberpallen.	900	270	79	630	188	458
Schweich	404	121	»	»	»	121
<i>Bettborn.</i>						
Bettborn	1,216	364	59	608	181	545
Pratz	1,262	378	»	»	»	378
Reimberg	1,000	300	108	1,000	298	598
<i>Bigonville.</i>						
Bigonville	1,930	579	»	»	»	579
<i>Ell.</i>						
Ell	1,000	300	62	800	238	538

1	2	3	4	5	6	7
Nieder-Colpach	334	100	49	133	39	139
Ober-Colpach	560	168	88	448	131	299
Petit-Nobressart	900	270	»	»	»	270
Roodt	1,000	300	56	500	149	449
<i>Folschette.</i>						
Hostert	900	270	82	720	214	484
Folschette	1,659	497	109	1,659	495	992
Rambrouch	1,795	538	97	1,615	482	1,020
<i>Grosbous.</i>						
Dellen	950	283	98	835	255	540
Grosbous	2,000	600	51	1,000	298	898
<i>Perlé.</i>						
Holz	962	288	»	»	»	288
Perlé	2,199	659	»	»	»	659
Wolwelange	972	291	40	388	115	406
Martelange.	63	18	60	36	10	28
<i>Redange.</i>						
Lannen.	900	270	109	900	268	538
Nagem	900	270	88	720	214	484
Niederpallen	918	275	92	826	246	521
Redange	2,650	795	68	1,590	474	1,269
Ospem	689	206	84	551	164	370
Reichlange.	311	93	23	62	18	111
<i>Saül.</i>						
Calmus	650	195	»	»	»	195
Ehner	100	30	»	»	»	30
Kapweiler	205	61	»	»	»	61
Saül	1,570	471	»	»	»	471
Schwebach	625	187	»	»	»	187
<i>Useldange.</i>						
Everlange	930	279	60	558	166	445
Rippweiler	900	270	60	540	161	431
Schandel	900	270	113	990	295	565
Useldange	1,750	525	64	1,050	313	838
<i>Vichten.</i>						
Michelbouch	639	191	123	766	228	419
Vichten.	1,606	481	101	1,606	479	960

1	2	3	4	5	6	7
<i>Wahl.</i>						
Buschrodt	900	270	46	360	107	377
Rindschleiden	2,435	730	114	2,678	799	1,529
Wahl	1,108	332	87	886	264	596
<i>Canton de Wiltz.</i>						
<i>Alscheid.</i>						
Alscheid	986	295	96	887	264	559
Kautenbach	985	295	159	1,477	440	735
Merkoltz	986	293	90	887	264	559
<i>Boulaide</i>						
Baschleiden	963	288	79	674	201	489
Boulaide	1,150	345	82	920	274	619
Surre	900	270	71	630	188	458
<i>Isch sur-la-Sûre.</i>						
Esch-sur-la-Sûre	2,288	686	165	3,660	1,092	1,778
<i>Eschweiler.</i>						
Erpeldange	893	267	129	1,071	319	586
Eschweiler	955	286	107	955	285	571
Knaphoscheid	738	221	72	516	153	374
Selscheid	862	258	126	1,034	308	566
<i>Gœsdorf.</i>						
Bockoltz	780	234	165	124	36	270
Buderscheid	900	270	240	1,890	564	834
Dahl	1,000	300	121	1,200	358	658
Gœsdorf	909	272	112	999	298	570
Nocher	778	233	135	1,011	301	534
<i>Harlange.</i>						
Harlange	2,004	601	»	»	»	601
Tai champs	1,017	305	111	1,118	333	638
<i>Heiderscheid.</i>						
Heiderscheid	2,465	739	134	3,204	956	1,695
Eschdorf	2,350	705	155	3,525	1,052	1,757
Merscheid	844	253	143	1,181	352	605
Tadler	302	150	160	803	239	389
Ringel	334	106	70	247	73	179
<i>Mecher.</i>						
Bavigne	900	270	100	900	268	538

1	2	3	4	5	6	7
Kaundorf	900	270	95	810	241	511
Liefrange	900	270	110	1,260	376	646
Mecher	900	270	117	990	295	565
Nothum	900	270	187	1,020	483	753
<i>Neunhausen.</i>						
Neunhausen	1,891	567	140	2,647	790	1,337
<i>Oberwampach.</i>						
Allerhorn	750	225	143	1,050	263	488
Brachtenbach	981	294	217	2,060	607	901
Derenbach	900	270	195	1,710	510	780
Niederwampach	1,650	495	163	2,640	788	1,233
Oberwampach	909	272	139	1,181	352	624
<i>Wiltz.</i>						
Wiltz	11,909	3,572	160	19,054	5,688	9,260
<i>Wilwerwiltz.</i>						
Enscherange	976	292	83	780	232	524
Lellingen	879	263	88	703	209	472
Pintsch	982	294	184	1,767	527	821
Wilwerwiltz	982	294	70	687	205	499
<i>Winseler.</i>						
Berlé	900	270	145	1,260	376	646
Doncols	900	270	126	1,080	292	562
Grümmelscheid	750	225	146	1,050	263	488
Nertrange	950	285	138	1,235	368	653
Winseler	950	285	154	1,425	425	710
<i>Canton de Vianden.</i>						
<i>Fouhren.</i>						
Bettel	1,000	300	74	700	208	508
Fouhren	930	279	»	»	»	279
Longsdorf	70	21	147	98	29	50
Walsdorf	1,000	300	41	400	119	419
<i>Putscheid.</i>						
Bivels	900	270	117	990	295	565
Gralingen	750	225	89	600	179	404
Merscheid	1,000	300	129	1,200	358	658
Nachtmanderscheid	750	225	109	750	223	448

	2	3	4	5	6	7
Putscheid	140	42	116	154	45	87
Stolzembourg	823	246	162	1,316	392	638
Weiler	900	270	125	1,080	322	392
<i>Vianden.</i>						
Vianden	4,400	1,320	125	5,280	1,576	2,896
<i>Canton d'Echternach.</i>						
<i>Beaufort.</i>						
Beaufort	4,125	1,237	50	2,062	615	1,852
Dillingen	950	285	»	»	»	285
<i>Bech.</i>						
Altrier-Hersberg	906	271	84	724	216	487
Bech	1,771	531	»	»	»	531
Geyershof	54	16	94	48	14	30
Hemsthal-Zittig	1,000	300	70	700	208	508
Marscherwald	223	66	107	223	66	132
Rippig	825	247	83	660	197	444
<i>Berdorf.</i>						
Berdorf	2,600	780	»	»	»	780
Bollendorf	90	27	97	81	24	51
<i>Consdorf.</i>						
Breidweiler	655	196	»	»	»	196
Consdorf	3,886	1,165	»	»	»	1,165
Colbette	245	73	79	171	51	124
Scheidgen	1,053	315	»	»	»	315
<i>Echternach.</i>						
Echternach	9,875	2,962	90	8,887	2,652	5,614
<i>Mompach.</i>						
Born	909	272	100	909	271	543
Givenich	39	11	70	27	8	19
Herborn	900	270	»	»	»	270
Moersdorf	918	275	»	»	»	275
Mompach	861	258	»	»	»	258
<i>Rosport.</i>						
Dickweiler	1,000	300	60	600	179	479
Girst	1,000	300	60	600	179	479
Hinckel	1,000	300	60	600	179	479

1	2	3	4	5	6	7
Osweiler	1,985	595	60	1,191	335	930
Rosport	1,967	590	60	1,180	352	942
Steinheim	1,000	300	60	600	179	479
<i>Waldbillig.</i>						
Christnach	1,650	495	»	»	»	495
Haller	900	270	137	1,170	349	619
Mullerthal	52	15	»	»	»	15
Waldbillig	1,598	479	137	2,077	619	1,098
<i>Canton de Grevenmacher.</i>						
<i>Betzdorf.</i>						
Berg	825	247	10	82	24	271
Betzdorf	884	265	67	530	158	423
Mensdorf	1,825	547	10	182	54	601
Olingen	1,000	300	10	100	29	329
Roodt	1,000	300	93	900	268	568
<i>Biver.</i>						
Biver	2,132	639	50	1,066	318	937
Boudler	343	102	25	68	20	122
Weydig	96	28	»	»	»	28
Brouch	274	82	50	137	40	122
Hagelsdorf	116	34	»	»	»	34
Wecker	800	240	60	480	143	383
<i>Flaxweiler.</i>						
Beyren	1,112	333	50	556	163	498
Flaxweiler	950	285	»	»	»	285
Gostingen	1,750	525	50	875	261	786
Niederdonven	977	293	100	977	291	584
Oberdonven	750	225	»	»	»	225
<i>Grevenmacher.</i>						
Grevenmacher	6,801	2,040	60	4,080	1,217	3,257
<i>Junglinster.</i>						
Altlinster	950	285	148	1,330	397	682
Bourglinster	2,723	816	96	2,450	731	1,547
Eisenborn	800	240	10	80	23	263
Godbrange	1,050	315	144	1,470	438	753
Junglinster	3,675	1,102	103	3,675	1,097	2,199
<i>Manternach.</i>						
Berbourg	1,929	578	150	2,893	863	1,444

1	2	3	4	5	6	7
Lellig	1,000	300	38	300	89	389
Manternach	1,090	327	30	545	162	489
Munschecker	800	240	150	1,200	358	598
<i>Mertert.</i>						
Mertert	2,713	813	40	1,085	323	1,136
Wasserbillig	3,168	950	100	3,168	945	1,895
<i>Rodenbourg.</i>						
Beidweiler	950	285	159	1,425	276	561
Eschweiler	800	240	43	320	95	338
Gonderange	950	285	98	855	255	540
Rodenbourg	800	240	77	560	167	407
<i>Wormeldange.</i>						
Ahn	900	270	202	1,800	537	807
Ehnen	1,750	525	»	»	»	525
Machthum	1,750	525	44	700	208	733
Wormeldange	2,823	846	93	2,540	758	1,604
<i>Canton de Remich.</i>						
<i>Bous.</i>						
Bous	1,750	525	20	350	104	629
Erpeldange	1,000	300	20	200	59	359
Rolling-Assel	1,000	300	20	200	59	359
<i>Burmerange.</i>						
Burmerange	900	270	150	1,350	402	672
Elvange	900	270	10	90	26	296
Emerange	750	225	88	600	179	404
<i>Dalheim.</i>						
Dalheim	3,013	903	10	301	89	992
Filsdorf	1,085	325	10	108	32	357
Welfrange	993	297	10	99	29	326
<i>Lenningen.</i>						
Canach	2,400	720	10	240	71	791
Lenningen	1,650	495	10	165	49	544
<i>Mondorf-les-Bains.</i>						
Altwies	950	285	50	475	141	426
Ellange	1,026	307	82	820	244	551
Mondorf-les-Bains	2,050	615	52	1,025	305	920

1	2	3	4	5	6	7
<i>Remerschen.</i>						
Remerschen	1,800	540	10	180	53	593
Schengen	900	270	60	540	161	431
Wintrange	1,000	300	10	100	29	329
<i>Remich.</i>						
Remich	5,950	1,785	10	595	177	1,962
<i>Stadbredimus.</i>						
Greiveldange	1,740	522	120	2,088	623	1,145
Stadbredimus	1,710	513	45	684	204	717
<i>Waldbredimus.</i>						
Trintange	1,850	555	10	185	55	610
Waldbredimus	925	277	60	555	165	442
<i>Wellenstein.</i>						
Bech-Kleinmacher	1,825	547	20	365	108	655
Schwebsingen	1,000	300	20	200	59	359
Wellenstein	1,850	555	20	370	110	665
Totaux		233,929			165,688	399,617

Assurances. — Relevé des personnes qui ont été agréées comme agents d'assurances pendant le mois de juin 1900.

N ^o	Noms et domicile des agents.	Qualités.	Compagnie d'assurances.	Date de l'agrément
1	<i>Meyers, Michel</i> , cultivateur à Hup- perdange.	Agent.	1) « Les Propriétaires Réunis » (in- cendie). 2) Compagnie d'assurances géné- rales sur la vie des hommes établie à Paris. 3) Compagnie d'assurance contre la grêle dite « Kölnische Hagel- Versicherungs-Gesellschaft ».	8 juin 1900.
2	<i>Pierre Wahl</i> et fils à Luxembourg.	Agents généraux.	Kölnische Unfall-Versicherungs- Aktien-Gesellschaft	12 id.
3	<i>Walrabenstein, Louis</i> , coiffeur à Petange.	Agent.	« La Bâloise » (vie et accidents).	19 id.
4	<i>Donven, Joseph</i> , receveur commu- nal à Grevenmacher.	id.	« Le Secours » (accidents).	26 id.
5	<i>Zacharias, Joseph</i> , clerk de notaire à Wiltz.	id.	« Victoria » (vie et accidents).	29 id.
6	<i>Wirion, Alphonse</i> , gérant de banque à Esch-sur-l'Alzette.	id.	« Germania » (vie).	29 id.

Luxembourg, le 1^{er} juillet 1900.

Relevé des valeurs au porteur frappées d'opposition, publié en exécution de l'art. 4 de la loi du 16 mai 1891.

NATURE DES VALEURS.	Série et numéros des titres.	Valeur nominale de chaque titre.
Obligations de l'emprunt de l'État grand-ducal de 1859.	Litt. B. Nos 973, 974, 2745 et 3852.	FR. 500
id. de 1863.	Litt. D. N° 170.	1875
	Litt. F. Nos 1995, 2544 et 3677.	375
id. de 1882.	Litt. H. Nos 422, 608 et 1298.	625
	Litt. I. Nos 1580, 1581, 1582, 1583, 1584, 1535, 1554, 1535, 1536 et 2525.	125
Obligation de l'emprunt de la commune de Basbellain de 1877.	N° 29.	500
Obligations de l'emprunt de l'État grand-ducal de 1863.	Litt. E. Nos 245, 648 et 866.	750
Obligations des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.	Nos 53867, 53868, 53869, 53870, 53871, 53872, 53873, 53874, 53875, 53876, 53877.	500
Actions des hauts-fourneaux et forges de Dudelange.	Nos 10314, 17297.	500
Obligations des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.	Nos 14141, 26775, 26776.	500
Obligations de l'emprunt de la commune de Biver de 1888.	Nos 61, 62, 65.	100
Obligation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.	N° 76301.	500
Obligations des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.	Nos 43038, 53501, 53588, 53589, 53590, 73573, 73574, 73575, 73576, 73577, 73578, 73747.	500
Actions de la Banque Internationale à Luxembourg.	Série I Litt. A. Nos 9535, 9534, 9535, 9536, 20151, 20152, 20153.	250
Obligations des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.	Nos 40834, 100257, 107031.	500
id.	Nos 1545, 1544, 2814.	500
Obligations de l'emprunt de l'État grand-ducal de 1894.	Litt. B. Nos 2762, 2763, 2764, 2765, 2766, 2767.	1000
Obligations de l'emprunt de la commune de Mersch de 1882.	Série M. Nos 16, 17, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28.	500
Actions des hauts-fourneaux et forges d'Eich.	Coupons N° 52 des actions Nos 492, 983, 984, 3538.	1000
Obligations 4 pCt. de la société anonyme des hauts-fourneaux de Differdange de 1898.	Nos 16, 17, 18, 19, 20, 21	500
Obligations 3 pCt. de la société anonyme des chemins de fer et minières Prince-Henri.	Nos 15685, 15684, 15695, 15696, 15699, 15700, 15801, 15802, 15803, 24115.	500
Actions de la société en commandite des forges d'Eich.	Coupons N° 34 des actions Nos 689, 1018, 1078, 1276, 1281, 2074, 3177.	1000

Luxembourg, le 2 juillet 1900.

Avis. — Caisse d'épargne.

En vertu d'une autorisation du conseil d'administration de la caisse d'épargne du 26 juin 1900 les livrets n° 57726 et 77839 qui ont été perdus, sont annulés et ont été remplacés par des duplicata.

Luxembourg, le 27 juin 1900.

*Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.*

Bekanntmachung. — Sparkasse.

Gemäß einer Ermächtigung des Verwaltungsrathes der Sparkasse vom 26. Juni 1900 sind die verloren gegangenen Sparkassenbücher Nr. 57726 und 77859 für nichtig erklärt und durch Duplikate ersetzt worden.

Luxemburg, den 27. Juni 1900.

*Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.*